

TK1-111



700341V1

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2024-10-07

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	7
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	7
2	Általános információ	8
2.1	Felelőssége és garancia	8
2.2	Szerzői jog védelme.....	8
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	8
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	9
3.1	Szállítási ellenőrzés	9
3.2	Csomagolás.....	9
3.3	Tárolás.....	9
4	Technikai adatok	10
4.1	Technikai adatok.....	10
4.2	Készülék funkciói	11
4.3	A készülék részegységeinek leírása	12
5	Üzembe helyezése és kezelés	13
5.1	Üzembe helyezés	13
5.2	Használat.....	19
6	Tisztítás és karbantartás	25
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	25
6.2	Tisztítás	26
6.3	Karbantartás	27
7	Lehetséges meghibásodások.....	28
8	Leselejtezés.....	30



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és a későbbiekben tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele.

A készülék használatbavétele előtt olvassa el az alábbi használati útmutatót, különösen elindítása előtt, hogy elkerülje a személyekben és tárgyokban keletkezett sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

A használat minden egyes szakaszában a kezelési utasításban szereplő összes vonatkozó információnak az illetékes személyzet rendelkezésére kell állnia. Ezek rendelkezésre állása az üzemeltető felelőssége.

A használati útmutatón kívül be kell tartani az általános, jogi és egyéb vonatkozó munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat.

1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

HU

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálattal vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Tűzveszély / gyúlékony anyagok veszélye / robbanásveszély!

- A készülék belsejében ne üzemeltessen semmilyen egyéb elektromos készüléket.
- Ne tároljon, sem pedig használjon benzint, vagy egyéb könnyen gyulladó gáznemű anyagot, vagy folyadékot ezen, vagy egyéb készülék közelében. A gázok gyulladás, vagy robbanásveszéllyel fenyegetnek.
- Ne helyezzen a készülékbe semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aerosolt. A könnyen gyulladó gázokkal és folyadékokkal töltött tartályok alacsony hőmérsékleten kiereszthetik tartalmukat, mely pedig begyulladhat a szikraképződéstől, melyet az elektromos készülékek okozhatnak. Robbanásveszély!
- A hűtőközeg szivárgása esetén húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Távolítsa el minden közelben található gyújtóforrást, szellőztesse a helyiséget és lépjen kapcsolatba a szervízzel. Kerülje a hűtőközeg szembe jutását, mivel ez komoly szemsérüléseket okozhat.
- Soha ne használjon könnyen gyulladó folyadékot a készülék és tartozékainak tisztításához. A belőlük maradó gázok tűz, vagy robbanásveszéllyel fenyegethetnek.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.
- A leolvasztási folyamatot ne siettesse mechanikus eszközök, vagy egyéb hőforrás (gyertyák, vagy hőszugárzók) segítségével, vagy bármilyen egyéb módon. A fennmaradó pára rövidzárlatot okozhat, a túl magas hőmérséklet pedig meghibásodást okozhat a készülékben.
- Működés közben a készülék szellőző nyílásainak szabadnak kell lennie.
- Soha ne sértse meg a készülék hűtőrendszerét.

Az üzemeltető felelőssége

Az üzemeltető felelős a hatályos törvények, jogszabályok, rendeletek és a baleset-megelőzésre, a környezetvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti rendelkezések, valamint a telepítés helyszínén érvényes belső munka-, üzemeltetési és biztonsági utasítások betartásáért.

Üzemeltetési felelősségek:

- A készüléket és a csatlakoztatott alkatrészeket csak kifogástalan műszaki állapotban, működő védő- és biztonsági alkatrészekkel működtesse.
- A munkahelyi kockázatértékelések elkészítése.
- A személyzet oktatása és rendszeres képzése. Különösen a biztonsági fejezetet és a biztonsági utasításokat kell elolvasni és betartani.
- Megfelelő egyéni védőfelszerelés biztosítása (Személyi védőfelszerelés)
- A karbantartási és tisztítási ütemtervek betartása.
- A képzés/oktatás dokumentálása, a készülék alkatrészeinek cseréje.

Kezelő személyzet

- A készülék csak betanított és megfelelően képzett személy által kezelhető.
- Ezen eszköt nem lehet olyan személyek (beleértve gyermekek) által üzemeltetni, akiknek korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális állapotuk van, valamint csak korlátozott tapasztalattal és/vagy korlátozott ismeretekkel rendelkeznek.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy megbizonyosodjon, hogy nem játszanak, sem pedig indítják el a készüléket.

HU

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.
- Soha ne fúrjon lyukakat a készülékbe, és ne szereljen fel rá semmilyen eszközöket.

- Ne helyezzen egyéb nehéz tárgyakat a berendezésre.
- Ne helyezzen semmilyen elektromos készüléket, például mikrohullámú sütőt, hajszárítót, vasalót, vízforralót stb. a hűtőegységre. A műanyag alkatrészek kigyulladhatnak.
- Védje a hűtőegység belső falait és minden műanyag alkatrészét a zsírral, savakkal és szószokkal való érintkezéstől.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőtérben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően, a mellékelt és jóváhagyott alkatrészekkel együtt szabad használni.

Minden más felhasználás a tervezett felhasználással összeegyeztethetetlennek minősül. A gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő károkért. Ilyen esetekben a felelősség kizárólag a felhasználót/üzemeltetőt terheli.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Mélyhűtött élelmiszerek fagyasztása és tárolása.

A készüléket úgy tervezték, hogy maximálisan 43 °C hőmérsékletű és 70% relatív páratartalmú környezetben működjön.

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Olyan éghető vagy lobbanékony folyékony anyagok tárolására, mint éter, naftalin, vagy ragasztók;
- Ne tároljon a készülékben semmilyen robbanó anyagot, mint például könnyen gyulladó propánnal töltött aeroszol;
- Gyógyszerkészítmények, vagy konzervált vér tárolására;
- Élő állatok tárolására.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A készüléket a technika jelenlegi állása és az elismert műszaki biztonsági elvek szerint építették. Ennek ellenére a használat során a felhasználó vagy a közelben tartózkodók egészségét és életét veszélyeztetheti, illetve fennállhat a készülék vagy más eszközök károsodásának veszélye. A személyi sérülésekkel/tárgyi károkkal, valamint meghibásodásokkal kapcsolatos szavatossági és felelősségi igények kizártak, ha azok az alábbi okok közül egy vagy több oknak tulajdoníthatók:

- Visszaélésszerű használat
- Az utasítások és a kapcsolódó információk be nem tartása/ figyelmen kívül hagyása
- A készülék engedély nélküli szerkezeti vagy műszaki változtatásai
- Nem megfelelően képzett és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Hibás vagy helytelenül felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel történő üzemeltetés
- Nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás
- Megoldatlan hibák
- Nem engedélyezett adathordozók, tisztítószerek stb. használata.
- Nem engedélyezett pótalkatrészek használata
- Kezelési hibák vagy egyéb visszaélések
- Idegen testek vagy vis maior által okozott katasztrófák
- A teljesítménytábla és az üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó matricák megsemmisítése

A készülék jótállási ideje a vásárlás dátumától számítva 24 hónap.

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Uniós normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Megnevezés:	Fagyasztószelekrény TK1-111
Cikkszám:	700341V1
Anyag:	műanyag
Belső anyag:	HIPS (High Impact Polystyrole)
Űrtartalom (l):	215
Hasznos Űrtartalom l:	201
Hőmérséklet tartomány °C-ig:	-18
Hőmérséklet-szabályozás, szintek:	8
Környezeti hőmérséklet-tartomány (°C):	16 - 43
Hűtőközeg / mennyiség (kg):	R600a / 0,051
Klímaosztály:	N - T
Energiaosztály:	E (EU Nr. 2019 / 2016)
Energiafogyasztás (kWh/év):	201
GWP (globális felmelegedési potenciál):	3
Ajtók száma:	1
Fiókok száma:	6
Fiókméret (szél. x mag.) (mm):	5x 440 x 172 1x 440 x 262
Csatlakozási érték:	0,23 kW 230 V 50 Hz
Méretek (sz x m x h) mm-ben:	600 x 620 x 1.450
Súly kg-ban:	53,0

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Változat / tulajdonságok

- Hűtés: statikus
- Termosztát
- Vezérlés: elforgatható gomb
- Szigetelés: ciklopentán, 80 mm
- Automatikus leolvasztási funkció: nem
- A kondenzvíz elpárologtatása: nem
- Kulccsal zárható: nem
- Belső világítás: nincs
- Ajtó fajtája: szárnyas ajtó
- Jobb oldali ajtónyitás, iránya megváltoztatható
- Állítható magasságú lábak: nem
- Be-/kikapcsoló: nincs
- Ellenőrző lámpa:
 - Be/ki
 - figyelmeztető lámpa
- Tulajdonságok:
 - 1 Big Box fiók: szél. 440 x magas 262 mm
 - fiókok szélessége: 440 mm
 - fiókok magassága: 172 mm

HU

A csomag tartalma: 1 jégkocka tálca

A készülékről további információkat www.bartscher.com weboldalunkon talál, vagy a <https://energy-label.ec.europa.eu/> címen található termékadatbázisban az (EU) 2019/2016 rendeletnek megfelelően. Meg kell adni az adott modell cikkszámát.

4.2 Készülék funkciói

A fagyasztót a megfelelő élelmiszerek lefagyasztására és tárolására tervezték. A 6 fiók jól szortírozott tárolást biztosít a fagyasztott termékek számára. A Big Box fióknak köszönhetően a nagyméretű fagyasztott élelmiszerek fagyasztása és tárolása sem jelent problémát.

4.3 A készülék részegységeinek leírása



A csomag nem tartalmazza a dekorációt!

1 Ábra

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Kezelőelemek | 2. Készülék ajtó fogantyúja |
| 3. Készülék ajtó | 4. Jégkocka tálca |
| 5. Láb (4x) | 6. Fagyasztott élelmiszer fiókok (5x) |
| 7. Gyorsfagyasztótálca (1x) | 8. Burkolat |

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

A nem megfelelő üzembe helyezés, beállítás, kezelés, karbantartás, vagy a nem megfelelő készülékkel kapcsolatos magatartás személyi és tárgyi sérüléshez vezethetnek.

A beállítás és üzembe helyezés, valamint a javítás és szétszerelés csak és kizárólag szakképzett szakszervíz által hajtható végre, az adott ország előírásainak megfelelően.

JÓ TANÁCS!

A gyártó nem vállal felelősséget és nem biztosít garanciát az előírások be nem tartásából, vagy a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokért.

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladás veszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A telepítési hely kiválasztásakor a következő szempontokat kell figyelembe venni:

- A telepítési felületnek egyenletesnek, kellően teherbírónak, vízállónak, száraznak és hőállóknak kell lennie.
- Biztosítsa, hogy a kijelölt menekülési útvonalak szabadon maradjanak.
- Biztosítson stabil pozíciót.
- Biztosítson elegendő helyet a munkavégzéshez, karbantartáshoz és takarításhoz.
- Hagyja szabadon a bejövő és kimenő levegő szellőzőnyílásait, ha vannak ilyenek.
- Tartsa be a vonatkozó műszaki és telepítési előírásokat.

Készülék előkészítése

1. Távolítsa el a készülék csomagolását.
2. Távolítsa el a készülékről a hungarocellt.
3. Távolítsa el a ragasztó szalagot.
4. Távolítsa el (ha van) a készülék hátsó panelje és a kondenzátor közötti polisztirol részt (szállítási védelem).

FIGYELEM!

A fagyasztó csavarozható ajtófogantyúval van felszerelve. Helytelen használat esetén letörhet.

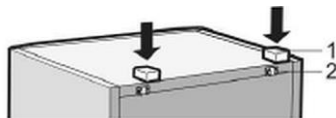
Ne használja az ajtónyitót a készülék felemeléséhez vagy mozgatásához.

5. A telepítés során billentse kissé hátra a készülék elejét. Így a kerekek használatával könnyű lesz a kívánt helyre mozgatni.

ÚTMUTATÓ!

Amikor kinyitja a készülék ajtaját, kicsi piros elem esik ki belőle, amely csak szállításhoz szükséges.

6. Az összes csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa.
7. Távolítsa el a piros ragasztószalagot, amely csak a szállításhoz volt szükséges.
8. Fogja meg a két támaszt (1), és helyezze be a hátsó fal tetején lévő vezetőkbe (2) (2. ábra).



2 Ábra

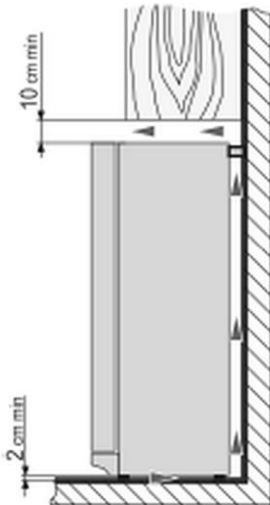
- Ne állítsa a készüléket olyan helyre, ahol közvetlen napfény éri, vagy közvetlen hőforrás közelébe (tűzhely, radiátor, fűtőtest, stb.) A hőforrások negatív hatással vannak az energiafelhasználásra és a készülék funkcióinak működésére.

Üzembe helyezése és kezelés

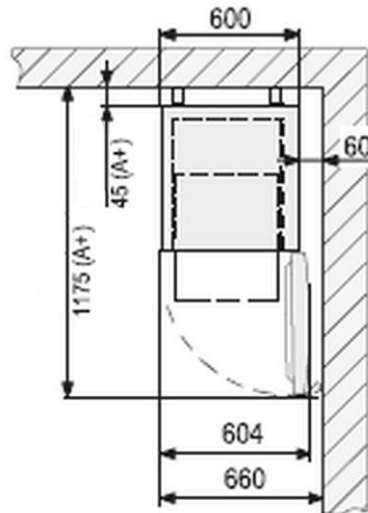
- A készüléket úgy kell felállítani, hogy a megfelelő keringés elegendő levegőt tudjon szállítani.
- A kompresszor meghibásodásának elkerülése érdekében a telepítéskor, vagy szállításkor a készüléket ne döntse meg 45 °-nál jobban.
- Ha az eszközt egy másik helyre kívánja mozgatni, akkor járjon el az alábbiak szerint:
 - kapcsolja ki a készüléket
 - húzza ki a csatlakozót a konnektorból
 - távolítsa el az eszköz tartalmát
 - rögzítsen minden mozgó elemet a belső térben és ragassza le az ajtót
 - a készüléket csak álló helyzetben lehet szállítani.

ÚTMUTATÓ!

A készülék beállításához két ember szükséges!



3 Ábra



4 Ábra

HU

- A hűtőszekrény tetején lévő szellőzőnyílást nem szabad letakarni, elengedhetetlen a zavartalan légáramlás biztosításához.
- Tartson legalább 10 cm távolságot a készülék teteje és a felette lévő tárgyak (pl. szekrény) között (3. ábra).

FIGYELEM!

Ha a megadott értékeket nem tartja be, akkor az energiafogyasztás nőhet, vagy a kompresszor túlmelegedhet.

- Ha a készüléket a sarokba kívánja helyezni, akkor a faltól való oldaltávolságának legalább 60 mm-nek kell lennie (4. ábra).
- A készüléket egyenletes felületre kell helyezni, és nem támaszkodhat a falra.
- Ha szükséges, állítsa be a magasságot a lábak elforgatásával: az óramutató járásával megegyező irányba forgatva a készülék elülső része felemelkedik, az óramutató járásával ellentétes irányba fordítva - leereszkedik. Ha a hűtőszekrényt enyhén hátrafelé dönti, az ajtó automatikusan becsukódik.

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.
- Ne csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez anélkül, hogy előbb eltávolított volna minden csomagolási és szállítási tárgyat.
- Ha a készüléket 30 °-nál nagyobb mértékben döntötték meg a telepítés során, akkor várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz. E szabály be nem tartása a kompresszor meghibásodásához vezethet.
- A készülék kikapcsolása után (tisztításhoz, javításhoz, más helyre szállításhoz stb.) csak 15 perc elteltével lehet újra csatlakoztatni az áramforráshoz.
- Ha a készülék hideg környezetben volt (külső hőmérséklet +12°C alatt), csak 2 óra elteltével csatlakoztatható a tápegységhez.

Az ajtónyitás irányának megváltoztatása (5. ábra)

FIGYELEM!

Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról (húzza ki a dugót a konnektorból!).

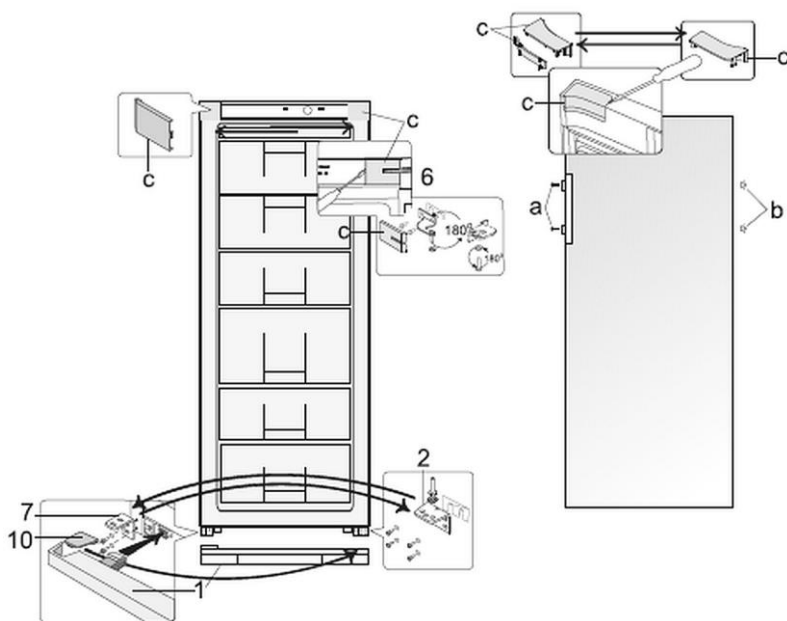
A készülék ajtajának nyitási iránya szükség esetén megváltoztatható. Ehhez szükség van a 8-as és 10-es kulcsokra és egy csillagcsavarhúzóra.

FIGYELEM!

Az ajtónyitás irányának megváltoztatásakor a fagyasztó nem kerülhet vízszintes helyzetbe.

FIGYELMEZTETÉS!

A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében az ajtónyitás irányát két személynek kell megváltoztatnia.



HU

5 Ábra

FIGYELEM!

Az átalakítás megkezdése előtt mindig figyeljen a csapágycsapógyakon és a csavarokon lévő alátétek számára.

Mindig gondosan állítsa be az ajtót, hogy az szorosan záródjon.

1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Távolítsa el a négy fedelet **(c)** a készülékházról és a készülékajtó belső oldaláról.
3. Helyezze vissza a fedelet a 180°-kal elforgatott fedlapkiterjesztés ellentétes oldalára.
4. Távolítsa el a készülék ajtajának belső oldalán a **(c)** / **(6)** pontnál lévő rögzítőcsapot.

FIGYELEM! Tartsa erősen a készülék ajtaját.

5. Vegye le a készülék ajtaját.
6. Csavarja le a felső konzolt **(6)**. Ne fedje a műanyag lemezt a konzol alatt.
7. Forgassa el a konzolt **(6)** a műanyag lemezzel együtt 180°-kal, és csavarozza be ismét a készülék másik oldalán a két szomszédos szabad lyukba.
8. Távolítsa el az alsó burkoló léceket **(1)**.
9. Csavarja ki a konzolt **(2)**a tartócsappal együtt.
10. Csavarja ki a tartócsapot az alátétrel együtt a tartóból, majd csavarja vissza a tartó másik oldalán lévő furatba.
11. Távolítsa el a konzolt **(7)**, és cserélje ki a tartócsappal ellátott konzollal **(2)**.
12. A konzol **(7)** a konzol **(2)** korábbi helyére kerül.
13. Helyezze a készülék ajtaját a konzol tartócsapjára **(2)**.

FIGYELEM! Tartsa erősen a készülék ajtaját.

14. Helyezze vissza a tartócsapot **(6)** a készülék ajtajába.
15. Fedje le a konzolt és a szabad lyukakat négy záró dugóval **(c)** .
16. Vegye le a kupakot **(10)** a fedőszalagról **(1)**, és helyezze az ellenkező oldalra.
17. Helyezze vissza a fedőszalagot **(1)** a készülékbe.
18. Az ajtókilincsnek a készülékajtó másik oldalára történő felszereléséhez távolítsa el a csavaros kupakokat **(a)** és a dugókat **(b)**.
19. Távolítsa el az ajtónyitó csavarjait. Csavarja be a fogantyút az ellenkező oldalra. Nyomja be a mellékelt dugókat a készülék ajtajának megmaradt furataiba, és helyezze a csavarkupakokat a csavarokra.

5.2 Használat

Használati útmutató élelmiszerek fagyasztóban történő lefagyasztásához

- Csak olyan élelmiszereket fagyasszon le, amelyek alkalmasak és jól bírják az alacsony hőmérsékletet.
- Csak friss élelmiszert fagyasszon le.
- Minden élelmiszerhez a megfelelő csomagolást kell kiválasztani, és jól be kell csomagolni. A csomagolás nem lehet lég- vagy nedvességáteresztő, mivel ez a fagyasztott termék kiszáradását okozhatja. A fóliáknak és zacskóknak puhának és simának kell lenniük, hogy jól tapadjanak a tartalomhoz.
- Soha ne fagyassza vissza a már felolvasztott vagy részben felolvasztott termékeket. Ezeket a termékeket legfeljebb 24 órán belül fel kell dolgozni és el kell fogyasztani.
- Az adott pékáru fagyasztása során vegye figyelembe a gyártó erre vonatkozó útmutatásait.
- A legjobb, ha kisebb adagokat fagyaszt le, és szükség esetén csak a kívánt mennyiséget olvasztja ki. Ez lehetővé teszi az egyenletes és gyors kiolvasztást. A fagyasztott termékre helyezzen a fagyasztott csomag tartalmára és a fagyasztás dátumára vonatkozó leírást.
- Nagyobb mennyiségű friss élelmiszer lefagyasztása esetén a készülékben időlegesen megemelkedhet a hőmérséklet. Ez semmilyen befolyással nincsen a már benne tárolt élelmiszerekre.
- Ne helyezzen folyadékkal töltött palackokat a készülékbe. Ahogy a folyadékok megfagynak, megnő a térfogatuk, és a palack kipukkadhat.
- A fagyasztás során ne nyissa ki az ajtót.

Mélyhűtött élelmiszerek tárolása fagyasztószekrényben

- Kövesse az élelmiszerek csomagolásán található tárolási utasításokat. Ha nincs erre utaló jel, az élelmiszertermék nem maradhat hosszabb ideig fagyasztva, mint a max. a vásárlástól számított 3 hónap.
- Az iparilag fagyasztott élelmiszerek csomagolásán fel van tüntetve a tárolási dátum és hőmérséklet. A tárolás és a felhasználás során be kell tartani az élelmiszer gyártójának utasításait.
- Csak megfelelően csomagolt, hiánytalan adatokkal rendelkező élelmiszereket szabad kiválasztani és fagyasztószekrényben tárolni, legalább -18°C -on.
- Ha mélyhűtött élelmiszereket vásárol, azokat megfelelő tárolóedényekben kell szállítani, hogy elkerülhető legyen a kiolvadás és a fagyás. A termékeket a lehető leghamarabb vissza kell helyezni a fagyasztószekrénybe.
- Ne vásároljon jeges termékeket, mivel azok már többször kiolvadhattak.
- Fontos, hogy az élelmiszereket megóvjuk a kiolvadástól és a fagyasztástól, mivel a hőmérséklet emelkedése csökkenti a tárolási időt és rontja a minőségüket is.
- A részben vagy teljesen felolvasztott élelmiszereket azonnal fel kell használni. Az alacsony hőmérséklet tartósítja az élelmiszereket, de nem pusztítja el a mikroorganizmusokat. Gyorsabban aktiválódnak, és az élelmiszerek gyorsan megromlanak. A részleges kiolvasztással csökken az élelmiszerek tápértéke, különösen a gyümölcsök és zöldségek, valamint a készételek tápértéke.
- Ha a csomagolás sérült vagy furán eldeformálódott, akkor valószínűleg nem megfelelően tárolták, és az élelmiszer valószínűleg romlott.

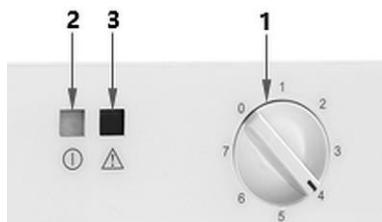
A frissen fagyasztott élelmiszerek esetében a következő tárolási időket kell betartani:

- hal és kolbász legfeljebb **6 hónapig**;
- sajt, baromfi, sertés, bárány legfeljebb **8 hónapig**;
- marhahús, gyümölcs és zöldség legfeljebb **12 hónapig**.

Első használat előtt

1. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket és a berendezéseket (fiókok, jégkockatartó) a **6. fejezet „Tisztítás”** című utasításai szerint..
2. Végül alaposan szárítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
3. Helyezze a fiókokat a készülékbe.
4. Csukja be a készülék ajtaját.
5. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelő, egyes konnektorba.
Ekkor kigyullad a zöld működést jelző lámpa.
A ventilátor bekapcsol és folyamatosan működik.
A készüléket a gyárilag beállított hőmérsékletre hűti.
6. Mielőtt az étel először kerül a készülékbe, el kell érnie a beállított hőmérsékletet.
Ez átlagosan 2-3 órát vesz igénybe.
7. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a fagyasztóban a következő szakaszokban megadottak szerint.

Kezelőelemek és üzenetek a kijelzőn



1		Hőmérsékletszabályozó (0-7 szintek) A hőmérséklet-szabályozás ki van kapcsolva, ha a hőmérséklet-szabályozó „0” értékre van állítva. Az óramutató járásával megegyező irányba történő elfordítás csökkenti a hőmérsékletet.
2	①	Tápjelző fény (zöld) Ez a lámpa akkor kezd világítani, amikor a készüléket csatlakoztatják az elektromos hálózathoz.

3		Hőmérséklet-emelkedésre figyelmeztető jelzés (piros) Amikor a készülék hőmérséklete -9°C fölé emelkedik, ez a kijelző világít. Amikor a készüléket csatlakoztatják az elektromos hálózathoz, a piros figyelmeztető jelzőfény is bekapcsol. Jelzése: • A készülék hosszú ideig ki volt kapcsolva, azaz először leolvasztás után vagy áramszünet után kapcsolták be. • A készülék ajtaja nincs zárva, vagy túl gyakran nyitották ki. • Túl sok élelmiszer került a készülékbe fagyasztás céljából. • A hűtőrendszer meghibásodott. Ha a figyelmeztető jelzés több mint 6 órán keresztül nem alszik ki, és hallja a kompresszor működését, vagy ha a kompresszor nem kapcsol ki, vagy ha a fenti okok egyike sem áll fenn, forduljon a szervizhez.
---	---	--

Hőmérséklet-szabályozás

A készülék hőmérséklete gyárilag -18°C -ra van beállítva, és a hőmérséklet-szabályozóval bármikor módosítható.

A hőmérséklet hétfokozatú skálán állítható:

0 a kompresszor lekapcsolásra kerül.

FIGYELEM!

A készülék áramellátása folyamatosan biztosítva van.

1 - a legmagasabb hőmérséklet (a leggyengébb hűtés)

7 - a legalacsonyabb hőmérséklet (a legerősebb hűtés)

ÚTMUTATÓ!

Kezdetben állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „3” állásba, majd túl nagy hűtés esetén az „1-3”, elégtelen hűtés esetén pedig a „3-7” állásba.

Élelmiszerek fagyasztása

1. A fagyasztandó élelmiszereket egy vagy két rétegben kell elhelyezni a felső gyorsfagyasztó polcon.

A készülékben lévő gyorsfagyasztó polc a  szimbólummal van jelölve.

2. Csukja be a készülék ajtaját.
3. 24 óra elteltével vegye le a fagyasztott élelmiszereket a gyorsfagyasztó polcról, és helyezze őket a tárolóhely egyik fiókjába.

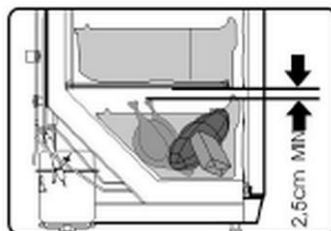
FIGYELEM!

Ne lépje túl a 12 kg-os maximális fagyasztási kapacitást 24 óránként.

4. Tartson legalább 2,5 cm távolságot a fagyasztandó termékek és a felső fal között (6. ábra).

ÚTMUTATÓ!

A még nem fagyasztott élelmiszerek nem érintkezhetnek a már fagyasztott termékekkel.



6 Ábra

HU

Jégkocka termelés

A jégkockák a mellékelt jégkockatartóban készülnek.

1. Töltse meg a jégkockának szánt tálca minden egyes üregét 3/4 magasságig ivóvízzel.
2. Helyezze a jégkockatartót az egyik gyorsfagyasztó polcra.
3. Hagyja a jégkockákat a jégkockatartóban körülbelül 5 percig szobahőmérsékleten, mielőtt a jégartályba rázza őket.

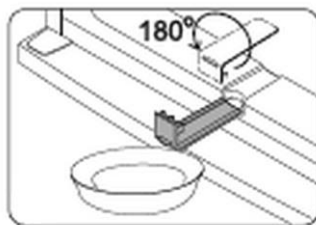
Készülék leolvasztása

FIGYELEM!

A leolvasztás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról (húzza ki a dugót!).

A készüléket évente legalább kétszer le kell olvasztani, hogy a jég réteg vastagsága ne haladja meg az 5 mm-t.

1. Húzza ki a kondenzvízgyűjtő vályút, fordítsa el 180°-kal, és akassza vissza (7. ábra).
2. Helyezze a tartályt a kondenzvízgyűjtő vályú alá.
3. Hagyja nyitva a készülék ajtaját.
4. A leolvasztás után törölje szárazra a készülék felületeit és tartozékait.



7 Ábra

HU

FIGYELEM!

Ne használjon hegyes, éles vagy bármilyen más segédeszközt a jég réteg mechanikus eltávolítására!

5. Húzza ki a kondenzvízgyűjtő vályút, fordítsa el ismét 180°-kal, és helyezze vissza az eredeti helyére.
6. Csukja be a készülék ajtaját.
7. Kapcsolja vissza a fagyasztót, és várja meg, amíg eléri a kívánt hőmérsékletet, mielőtt a fagyasztott termékeket visszahelyezné.

Készülék kikapcsolása

1. Ha a készüléket már nem használja, a hőmérséklet szabályzót állítsa a „0” állásba.
2. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos tápellátásról (húzza ki a dugót!).
3. Olvasztja le a készüléket a fent leírtak szerint.
4. Tisztítsa meg a berendezést a **6 „Tisztítás”** pontban leírtaknak megfelelően.
5. Hagyja nyitva a készülék ajtaját, ha hosszabb ideig nem használja.

6 Tisztítás és karbantartás

Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a berendezés és annak biztonsági alkatrészei jó állapotban legyenek. Az ellenőrzési és biztonsági rendszerek hatékonyságát ellenőrizni kell.

A karbantartási, tisztítási és javítási munkákat csak megfelelően képzett és szakképzett személyzet végezheti.

Ha karbantartás, tisztítás és javítás miatt szükségessé válik a biztonsági berendezések eltávolítása, akkor azokat a munka befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és működésüket ellenőrizni kell.

Minden karbantartási és tisztítási munkát a használati utasításnak megfelelően, a megadott időközönként kell elvégezni.

HU

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízszugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
2. Távolítsa el mindent a készülékből.
3. A készülék belső felületeit és az összes műanyag alkatrészt mindig védeni kell a zsíroktól, savaktól és szőszoktól. Ha ezekre a felületekre kerülnek, azonnal tisztítsa meg a területet meleg vízzel és enyhe mosószerrel.

FIGYELEM!

Soha ne használjon forró vizet a készülék tisztításához!

4. A készülék belső és külső felületeit, valamint a készülék ajtaját puha, nedves ronggyal alaposan törölje át. Szükség esetén használjon kímélő tisztítószeret.
5. A megtisztított felületet törölje át tiszta vízzel átitatott törlőkendővel.
6. Az ajtó tömítését rendszeresen tisztítsa le puha, nedves törlőkendővel.
7. A megtisztított felületeket végül alaposan meg kell szárítani.
8. Tisztítás után hagyja az ajtót nyitva, hogy a készülék teljesen kiszáradhasson.
9. A berendezéseket (fiókok, jégkockatartó) alaposan mossa ki meleg vízzel, enyhe mosószerrel és puha ronggyal vagy szivaccsal. Alaposan öblítse át a megtisztított alkatrészeket, majd szárítsa meg őket.



8 Ábra

10. Évente legalább egyszer le kell törölni a készülék hátulján és a kompresszoron összegyűlt port.

A piszkos kompresszor hátrányosan befolyásolja a készülék működését és növeli annak energiafogyasztását.

FIGYELEM!

Sose tisztítsa vízzel a kompresszort!

11. Használjon puha, száraz kefét, elektrosztatikus ruhát vagy porszívót.

6.3 Karbantartás

Javasoljuk, hogy évente legalább kétszer egy erre felhatalmazott szerviztechnikus végezze el a készülék karbantartását, és szükség esetén kössön szervizszerződést.

A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a legjobb teljesítmény fenntartásához és a biztonságos működés biztosításához.

A felhasználó maga is elvégezheti a következő karbantartási munkákat:

- a készülék általános állapotának ellenőrzése;
- az elektromos tápkábel rendszeres ellenőrzése;
- a biztonsági alkatrészek napi szemrevételezéses ellenőrzése (pl. a biztonsági mikrokapcsolók helyes működése, ha vannak ilyenek);
- a címkék és biztonsági jelek sértetlenségének ellenőrzése, legalább hetente egyszer. Ha olvashatatlanok vagy leváltak, szerezze be a címkék és szimbólumok másolatát a márkakereskedőtől vagy a szakképzett műszaki képviselőtől.

A következő műveleteket rendszeresen el kell végezni egy képzett szakember által:

- kondenzátor tisztítása megfelelő szerszám segítségével (porszívó, vagy puha kefe);
- az elektromos csatlakozások ellenőrzése;
- termosztát és érzékelők ellenőrzése;
- az ajtó és az ajtó tömítés ellenőrzése.

HU

Alkatrészek

A készülék az (EU) 2019/2016 rendelet II. mellékletében felsorolt javításához szükséges pótalkatrészeinek az utolsó modell forgalomba hozatala után legalább nyolc évig rendelkezésre kell állniuk.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. A munkát csak megfelelően képzett műszaki személyzet végezheti.

Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Feltétlenül tüntesse fel a cikkszámot, a modellt és a sorozatszámot. Ezek az adatok a készülék teljesítménytábláján találhatók.

Meghibásodás	Lehetséges ok	Megoldása
A csatlakoztatott eszköz nem működik, nem világít a zöld hálózati lámpa	Rosszul behelyezett villásdugó	Húzza ki a villásdugót és helyezze vissza megfelelően
	Meghibásodott hálózati biztosíték	Ellenőrizze a biztosítékot, ellenőrizze a készüléket egy másik aljzathoz való csatlakoztatás után.
	Nincs áram	Ellenőrizze az áramellátást
A hőmérséklet-emelkedés jelzője pirosan világít	A készüléket először kapcsolták be, vagy hosszú időre kikapcsolták (pl. leolvasztás vagy áramszünet után).	Ha lehetséges, ellenőrizze és szüntesse meg az okokat Ha ez a kijelző 6 óra elteltével nem alszik ki, az azt jelenti, hogy a kompresszor folyamatosan működik, vagy nem kapcsol be
	Nyitott vagy túl gyakran nyitott készülékajtó	Kapcsolatfelvétel a szervizzel
	Túl sok friss élelmiszer van a készülékben, a belső hőmérséklet -9 °C fölé emelkedett.	

Lehetséges meghibásodások

Meghibásodás	Lehetséges ok	Megoldása
Túl magas hőmérséklet a készülékben, rövid kompresszor-intervallumok	A készülék ajtaja nincs szorosan zárva / túl sokáig volt nyitva.	Csukja be a készülék ajtaját, ügyelve az ajtó nyitási idejére.
	Túl sok élelmiszer a készülékben	Távolítsa el a felesleges ételt a készülékből
	Az étel túl meleg a készülékben	Fagyasztás előtt az élelmiszereket szobahőmérsékletre kell hűteni
A gép zajszintje növekszik	A készülék nem áll egyenes alapon	Állítsa a készüléket egyenes alapzatra
	A készülék a fallal, vagy egyéb tárggyal érintkezik	Biztosítson elegendő távolságot a készülék és a falak vagy más tárgyak között.
Az ajtó tömítés felpuffad, amikor kinyitják az ajtót	Az ajtó tömítés ragacsos élelmiszerekkel (zsír, szirup stb.) szennyezett	Tisztítsa meg az ajtó tömítést és a tömítés üregét meleg vízzel és puha ronggyal, szárítsa meg alaposan, majd szerelje vissza az ajtó tömítést
A készülék felületét gőzzel borított	A környezeti levegő páratartalma meghaladja a 70%-ot	Szellőztesse ki a helyiséget Távolítsa el a magas páratartalom okát

HU

A következő jelenségek nem hibák:

A hűtőtérből jövő különböző hangok a készülék működése közben normális jelenség, nem utal hibára:

- Csepegés, bugyburékolás és zajok, melyek a hűtőközegetől származnak, mely a hűtési rendszerben kering.
- Rövid, hangosabb horkanás/hangok, vagy kattanás hallható, mikor a kompresszor bekapcsol, hogy a készülék belsejében visszaálljon a beállított hőmérséklet.

8 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.

Hűtőközeg

A készülékben használt hűtőközeg könnyen gyulladó anyag. Megsemmisítése az adott országos előírásoknak megfelelően történjen.